

Money for Groceries

Coming to NYC School Families



Great news! New York State introduces “**P-EBT**” (P for *pandemic*) – a new benefit that gives every NYC public school family **\$420 per child**.

No sign-up is required. **All families of NYC public school children**, regardless of your immigration status, income, or employment, will receive this money.

If you already have an EBT card or a Medicaid card, the money will **automatically be added to your card**.

If you do not have an EBT card, you will receive one in the mail. If you are concerned that the State of New York may not have your correct address, please call **833-452-0096** or email **otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov**.

Families of non-public school students should contact the State Office of Temporary and Disability Assistance to learn if they are eligible.

Learn more at on.nyc.gov/p-ebt, call **833-452-0096** or email **otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov**.



Dinero para alimentos

Próximamente para las familias de las escuelas de NYC



¡Excelentes noticias! El estado de Nueva York presenta la tarjeta “**P-EBT**” (P de *pandemic* [pandemia]), un beneficio nuevo que otorga a todas las familias de las escuelas públicas de la ciudad de Nueva York **\$420 por niño**.

No se requieren registros. **Todas las familias de los niños de las escuelas públicas de la ciudad de Nueva York (NYC)**, independientemente de su condición migratoria, ingreso o empleo, recibirán este dinero.

Si ya tiene una tarjeta de Transferencia Electrónica de Beneficios (Electronic Benefits Transfer, EBT) o una tarjeta Medicaid, el **dinero se depositará automáticamente en su tarjeta**.

Si no tiene una tarjeta de EBT, recibirá una por correspondencia. Si cree que es posible que el estado de Nueva York no tenga su dirección correcta, llame al **833-452-0096** o escriba a **otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov**.

Las familias de los estudiantes de las escuelas privadas deberían comunicarse con la Oficina Estatal de Asistencia Temporal y Asistencia para Discapacitados (State Office of Temporary and Disability Assistance) para saber si son elegibles.

Infórmese en on.nyc.gov/p-ebt, llame al **833-452-0096** o escriba a **otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov**.



購買食品雜貨的錢

發給紐約市學校 學生家庭



好消息！紐約州推出「**P-EBT**」（P 是指 *pandemic* / 大流行），這項新福利將為每個紐約市公立學校學生家庭的**每個孩子**發給 **420 美元**。

無需登記。紐約市所有公立學校兒童的家庭，無論移民身分、收入或就業情況，都將獲得這筆錢。

如果您已經有電子福利轉帳 (Electronic Benefit Transfer, EBT) 卡或醫療補助 (Medicaid) 卡，這筆錢將自動充值到您的卡中。

若您沒有 EBT 卡，那麼我們將透過郵件給您寄一張。如果您擔心自己在紐約州可能沒有合適的收貨地址，請致電 **833-452-0096**，或寄電子郵件至 **otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov**。

非公立學校學生家庭應聯絡紐約州臨時救濟與殘障援助辦公室 (State Office of Temporary and Disability Assistance) 以瞭解自己是否符合條件。

若您想要瞭解更多資訊，請瀏覽網站 **on.nyc.gov/p-ebt**，致電 **833-452-0096** 或寄電子郵件至 **otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov**。



购买食品杂货的钱

纽约市学校学生 家庭均可获得



好消息！纽约州推出了“**P-EBT**”（P指*pandemic*即大流行）这一新福利，每个纽约市公立学校学生家庭的**每个孩子可获得420美元**。

无需注册。**纽约市所有公立学校儿童的家庭**都将获得这笔钱，无论移民身份、收入或就业情况如何。

如果您已经有电子福利转账（Electronic Benefit Transfer, EBT）卡或医疗补助（Medicaid）卡，则这笔钱将**自动添加到您的卡中**。

如果您没有 EBT 卡，那么我们将通过邮件给您寄一张。如果您担心自己在纽约州可能没有合适的收件地址，请致电 **833-452-0096**，或者发送电子邮件至 **otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov**。

非公立学校学生的家庭应联系纽约州临时救济和残障援助办公室（State Office of Temporary and Disability Assistance），以了解自己是否符合条件。

如果您想要了解更多信息，请浏览网站 **on.nyc.gov/p-ebt**，
致电 **833-452-0096** 或发送电子邮件至
otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov。



장보기 지원금

NYC 학생 가정으로 제공됩니다



좋은 소식이 있습니다!
뉴욕주에서 “P-EBT”
(P는 *pandemic*[팬데믹]의
약자)를 새로 도입하였습니다.
새로운 혜택으로서 모든 NYC
공립학교 학생 가정에 **자녀당
\$420**를 제공합니다.

별도의 가입이 필요하지 않습니다. **NYC 공립학교 학생이 있는 모든 가정**은 이민 신분, 소득, 고용 상태와 관계없이 이 지원금을 받게 됩니다.

전자 혜택 이체(Electronic Benefit Transfer, EBT) 카드나 Medicaid 카드를 이미 가지고 계신 경우 이 지원금은 가지고 **계신 카드에 자동으로 충전될 것입니다.**

EBT 카드가 없는 경우, 우편으로 받으시게 됩니다. 뉴욕주에서 여러분의 올바른 주소를 가지고 있는지 걱정되신다면, **833-452-0096**번으로 전화하시거나, **otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov**로 이메일을 보내주세요.

공립학교 학생이 아닌 자녀가 있는 가정은 뉴욕주 임시 장애 지원국(State Office of Temporary and Disability Assistance)에 연락하셔서 프로그램 수혜 자격을 확인하실 수 있습니다.

on.nyc.gov/p-ebt에서 자세한 내용을 알아보시거나, **833-452-0096**
번으로 전화하시거나, **otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov**로
이메일을 보내주세요.



געלט פאר גראסערי פראדוקטן

קומט צו NYC שולע פאמיליעס



גוטע נייעס! ניו יארק סטעיט עפנט
"P-EBT" (P פאר *pandemic*
[פאנדעמיק]) - א נייע בענעפיט
וואס גיבט פאר יעדע NYC
פובליק שולע פאמיליע \$420
פער קינד.

מען דארף זיך נישט איינשרייבן. אלע פאמיליעס פון NYC פובליק שולע קינדער, אפגעזען פון
אייער אימיגראציע סטאטוס, אינקאם, אדער עמפלויעמענט, וועט באקומען דאס געלט.

אויב איר האט שוין אן עלעקטראנישע בענעפיט קארטל (Electronic Benefit Transfer, EBT)
אדער א Medicaid קארטל, וועט דאס געלט ווערן אויטאמאטיש צוגעלייגט צו אייער קארטל.

אויב איר האבן ניט אן EBT קארטע, איר וועט באקומען איינע אין דעם פאסט. אויב איר זאָרגן אַז דעם
שטאַט פֿון ניו יאָרק מעג ניט האָבן אייער גערעכט אַדרעס, ביטע אָנקלינגט 833-452-0096 אָדער
אי-מייל otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov.

פאמיליעס פון נישט-פובליק שולע סטודענטן זאלן זיך פארבינדן מיט די סטעיט אפיס פון צייטווייליגע
און דיסאביליטי הילף (State Office of Temporary and Disability Assistance) אויסצוגעפינען
אויב זיי זענען בארעכטיגט.

לערן מער אין on.nyc.gov/p-ebt, אָנקלינגט 833-452-0096 אָדער
אי-מייל otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov.

Lajan pou Fè Makèt

Ap Disponib Byento pou Fanmi nan Lekòl NYC yo



Bon nouvèl! Eta New York ap entwodui “**P-EBT**” (P pou *pandemic* [pandemi]) – yon nouvo avantaj ki bay fanmi nan lekòl leta NYC yo **\$420 pou chak timoun.**

Ou pa bezwen enskri pou sa. **Tout fanmi ki gen timoun nan lekòl leta NYC yo,** kèlkeswa kondisyon imigrasyon w, salè w, oswa kondisyon travay ou, ou pral resevwa lajan sa a.

Si w deja gen yon kat Transfè Elektwonik pou Benefis (Electronic Benefit Transfer, EBT) oswa yon kat Medicaid, yo pral mete lajan an **otomatikman sou kat ou a.**

Si ou pa gen yon kat EBT, w ap resevwa youn pa lapòs. Si ou panse Eta New York kapab pa gen bon adrès ou, tanpri rele **833-452-0096** oswa voye yon imèl bay **otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov.**

Fanmi ki gen elèv ki pa nan lekòl leta yo dwe kontakte Biwo pou Asistans Tanporè ak pou Andikape nan Eta a (State Office of Temporary and Disability Assistance) pou konnen si yo elijib.

Jwenn plis enfòmasyon nan **on.nyc.gov/p-ebt,** rele **833-452-0096** oswa voye yon imèl bay **otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov.**



Pieniądze na artykuły spożywcze

Dla rodzin uczniów szkół NYC



Świetna wiadomość!
Stan Nowy Jork
wprowadza „**P-EBT**” (P jak
pandemic — pandemia).
W ramach tego nowego
świadczenia każda rodzina
ucznia szkoły publicznej
w NYC otrzyma **\$420 na
każde dziecko**.

Nie jest wymagana żadna rejestracja. Pieniądze te otrzymają **wszystkie rodziny dzieci uczęszczających do szkół publicznych w NYC**, niezależnie od statusu imigracyjnego, poziomu dochodów i zatrudnienia.

W przypadku posiadaczy kart do Elektronicznego Przelewu Świadczeń (Electronic Benefit Transfer, EBT) lub Medicaid pieniądze te zostaną **automatycznie dodane do karty**.

Osoby, które nie posiadają jeszcze karty EBT, otrzymają ją pocztą. W przypadku wątpliwości co do tego, czy Stan Nowy Jork posiada Państwa aktualny adres, prosimy o kontakt telefoniczny pod numer **833-452-0096** lub wysyłając e-mail do **otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov**.

Rodziny uczniów nieuczęszczających do szkół publicznych powinny skontaktować się ze Stanowym Biurem ds. Pomocy Tymczasowej i dla Osób z Niepełnosprawnością (State Office of Temporary and Disability Assistance), aby sprawdzić, czy przysługuje im to świadczenie.

Więcej informacji można uzyskać na stronie **on.nyc.gov/p-ebt**, dzwoniąc pod numer **833-452-0096** lub wysyłając e-mail do **otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov**.



Деньги на продукты питания

получат семьи учеников школ Нью-Йорка



Хорошие новости!
Штат Нью-Йорк вводит
новое пособие **P-EBT**
(P от pandemic —
«пандемия»), которое
позволит всем семьям
учеников государственных
школ Нью-Йорка получить
по **\$420 на ребенка**.

Регистрация не требуется. **Все семьи, чьи дети учатся в государственных школах Нью-Йорка**, вне зависимости от иммиграционного статуса, дохода или трудоустройства, получают эти деньги.

Если у вас уже есть карта для электронного перевода пособий (Electronic Benefit Transfer, EBT) или карта Medicaid, **деньги будут автоматически зачислены на нее**.

Если у вас нет карты EBT, вы получите ее по почте. Если вы считаете, что у штата Нью-Йорк могут быть неверные данные о вашем адресе, позвоните по телефону **833-452-0096** или напишите по электронной почте на адрес **otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov**.

Семьям учащихся негосударственных школ необходимо связаться с Управлением штата по временной социальной помощи и помощи инвалидам (State Office of Temporary and Disability Assistance), чтобы узнать соответствуют ли они критериям получения пособия.

Узнайте больше на сайте **on.nyc.gov/p-ebt**, позвоните по телефону **833-452-0096** или напишите по электронной почте на адрес **otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov**.



Aiuto economico per la spesa

in arrivo per le famiglie con figli in età scolare di NYC



Buone notizie! Lo Stato di New York presenta **“P-EBT”** (P per *pandemic*, pandemia), un nuovo benefit che elargisce ad ogni famiglia di NYC con figli in età scolare **420 dollari per bambino.**

Non è necessario registrarsi. Riceveranno il bonus **tutte le famiglie di NYC con figli in età scolare**, indipendentemente dallo stato di immigrazione e dalle condizioni economiche o lavorative.

A chi possiede già una carta EBT (Electronic Benefit Transfer) o una carta Medicaid, l'importo verrà **accreditato automaticamente sulla carta.**

Chi non possiede una carta EBT, ne riceverà una per posta. Se si teme che lo Stato di New York non sia in possesso dell'indirizzo corretto, chiamare il numero **833-452-0096** o inviare un'e-mail all'indirizzo **otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov**.

Le famiglie con figli che non frequentano scuole pubbliche sono invitate a rivolgersi all'Ufficio statale per l'assistenza temporanea e la disabilità (State Office of Temporary and Disability Assistance) per informazioni sull'idoneità al bonus.

Per ulteriori informazioni, visitare il sito **on.nyc.gov/p-ebt**, chiamare il numero **833-452-0096** o inviare un'e-mail all'indirizzo **otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov**.



أموال لشراء البقالة

تقدم إلى أسر مدارس مدينة نيويورك

أخبار رائعة! تقدم ولاية نيويورك
"P-EBT" (P تعني *pandemic*
[جائحة]) - تمنح هذه المساعدة المالية
الجديدة كل أسرة من أسر المدارس
العامة في مدينة نيويورك مبلغ
420 دولارًا لكل طفل.



لا يتعين عليك التسجيل. ستتلقى هذه الأموال جميع أسر أطفال المدارس العامة في مدينة نيويورك، دون الأخذ في الاعتبار وضعية الهجرة أو دخلك أو حالتك الوظيفية.

إذا كانت لديك بطاقة بالفعل بطاقة تحويل المساعدات المالية إلكترونيًا (Electronic Benefit Transfer, EBT) أو بطاقة Medicaid، فستضاف الأموال تلقائيًا إلى بطاقتك.

إذا لم تكن لديك بطاقة تحويل المساعدات المالية إلكترونيًا (Electronic Benefit Transfer, EBT)، فستتلقى واحدة عبر البريد. إذا كنت قلقًا بشأن أن ولاية نيويورك ليس لديها عنوانك الصحيح، يرجى الاتصال بالرقم **833-452-0096** أو إرسال بريد إلكتروني إلى **otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov**.

ينبغي على أسر طلاب المدارس غير العامة الاتصال بمكتب الولاية للمعونات المؤقتة ومعونة العجز (State Office of Temporary and Disability Assistance) لمعرفة ما إذا كانت مؤهلة أم لا.

يمكنك معرفة المزيد عبر الموقع **on.nyc.gov/p-ebt** أو
الاتصال بالرقم **833-452-0096** أو إرسال بريد إلكتروني إلى
otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov

মুদিখানার জিনিসপত্রের জন্য অর্থ

NYC স্কুলে পড়ে এমন শিশুদের পরিবারগুলির জন্য আসছে



সুসংবাদ! নিউ ইয়র্ক স্টেট একটি নতুন সুবিধা “**P-EBT**” (*pandemic* বা বিশ্বব্যাপী মহামারীর জন্য P) প্রবর্তন করেছে যা NYC সরকারি স্কুলে পড়া প্রতিটি শিশুর পরিবারকে **প্রতিটি শিশুর জন্য \$420** দেয়।

কোনো সাইন আপ করার প্রয়োজন নেই। আপনার অভিবাসনের অবস্থা, আয় বা কর্মনিয়োগ নির্বিশেষে, **NYC সরকারি স্কুলের শিশুদের সব পরিবার** এই অর্থ পাবে।

আপনার যদি ইতিমধ্যেই একটি ইলেকট্রনিক সুবিধা স্থানান্তর (Electronic Benefit Transfer, EBT) কার্ড বা একটি মেডিকেড কার্ড থাকে, তাহলে অর্থটি **আপনা থেকেই আপনার কার্ডে যোগ করা** হবে।

আপনার যদি কোনো EBT কার্ড না থাকে তাহলে আপনি একটি ডাকযোগে পাবেন। আপনি যদি উদ্বিগ্ন থাকেন যে নিউ ইয়র্ক স্টেটের আপনার সঠিক ঠিকানা নাও হতে পারে, তবে অনুগ্রহ করে **833-452-0096** এ কল করুন বা **otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov** এ ইমেল করুন।

বেসরকারি স্কুলের ছাত্রছাত্রীদের পরিবারগুলি যোগ্য কিনা তা জানতে, তাদেরকে অস্থায়ী ও প্রতিবন্ধকতা সহায়তার স্টেট অফিসে (State Office of Temporary and Disability Assistance) যোগাযোগ করতে হবে।

আরও জানতে **on.nyc.gov/p-ebt** দেখুন, **833-452-0096** নম্বরে ফোন করুন বা **otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov** এ ইমেল করুন।



De l'argent pour vos courses

Familles new-yorkaises avec enfants scolarisés



Bonne nouvelle ! L'État de New York présente **P-EBT** (P pour *pandemic*, pandémie), une nouvelle aide financière à hauteur de **420 \$ par enfant** pour toutes les familles avec au moins un enfant inscrit à l'école publique.

Aucune inscription n'est requise. **Toutes les familles new-yorkaises avec enfants inscrits à l'école publique** percevront cette aide, quels que soient leur statut d'immigration, leurs revenus ou leur situation professionnelle.

Si vous possédez déjà une carte de transfert électronique des prestations (Electronic Benefit Transfer, EBT) ou une carte Medicaid, l'argent sera **automatiquement transféré sur votre carte**.

Si vous n'avez pas de carte EBT, elle vous sera envoyée par courrier. Si vous pensez que votre adresse correcte n'est pas renseignée auprès de l'État de New York, veuillez appeler le **833-452-0096** ou écrivez à **otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov**.

Les familles avec enfants inscrits dans un autre établissement qu'une école publique doivent contacter le Bureau d'État d'assistance temporaire et liée aux handicaps (State Office of Temporary and Disability Assistance) pour savoir si elles remplissent les conditions.

Pour en savoir plus, consultez le site **on.nyc.gov/p-ebt**, appelez le **833-452-0096** ou bien écrivez à **otda.sm.eisp.PEBT@otda.ny.gov**.

